

**ŚWIADECTWO ZDROWIA Nr<sup>1</sup>**  
**dla międzynarodowego przemieszczania psów, kotów, fretek<sup>2</sup> z krajów uznanych za zakażone wścieklizną**

**VETERINÄRBESCHEINIGUNG Nr.<sup>1</sup>**  
**für die internationale Verbringung von Hunden, Katzen und Frettchen<sup>2</sup> aus ländern, die als Tollwutgebiete angesehen werden**

**I. POSIADACZ ZWIERZĘCIA/ BESITZER**

.....  
.....  
(nazwisko i adres/ Name und Anschrift:)

**II. IDENTYFIKACJA ZWIERZĘCIA/ BESCHREIBUNG**

- 1) gatunek/ **Tierart:** .....
- 2) Wiek lub data urodzenia/ **Alter oder Geburtsdatum:** (data/**datum**).....
- 3) płeć/ **Geschlecht:** .....
- 4) rasa/ **Rasse:**.....
- 5) maść/ **Farbe:**.....
- 6) rodzaj sierści i oznakowanie/znaki szczególne/ **Felltypus und Fellmusterung/ charakteristische Merkmale:**.....

7) Numer identyfikacyjny, lokalizacja i data umieszczenia (patrz uwaga 1)(tatuaż lub mikroczip)<sup>3</sup>/ **Kennnummer, Platzierung am Tier und Datum der Kennzeichnung (vgl. Anmerkung 1) (Tattoo oder Mikrochip)<sup>3</sup>**

**III. ADDITIONAL INFORMATION/ ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN**

Kraj pochodzenia / **Herkunftsland:**

.....

Kraje odwiedzone przez ostatnie sześć miesięcy zgodnie z oświadczeniem posiadacza (podać daty)/ **Besuchte Länder in den letzten sechs Monaten laut Erklärung des Besitzers (Daten angeben)**

.....

**IV. SZCZEPIENIE PRZECIWKO WŚCIEKLIŹNIE <sup>4</sup> / IMPfung (Tollwut) <sup>4</sup>**

Ja, niżej podpisany zaświadczam, że zaszczepiłem zwierzęta opisane w I i II, lub okazano mi dowody, że zwierzęta były zaszczepione przeciwko wściekliznie, tak jak przedstawiono poniżej. / **Ich, der/die Unterzeichnete, erkläre hiermit, dass ich das in Teil II beschriebene Tier geimpft bzw. einen Nachweis dafür gesehen habe, dass das Tier wie folgt gegen Tollwut geimpft worden ist.**

Data szczepienia/ Datum der Impfung (TT/MM/JJ)	Nazwa szczepionki (patrz uwaga 2) Name des Impfstoffs (vgl. Anmerkung 2)	1. Producent 2. Numer serii 3. Data ważności  1. Fertigungslabor 2. Chargennummer 3. Ende der Gültigkeit
		1 ..... 2 ..... 3 .....

		1 .....
		2 .....
		3 .....
		1 .....
		2 .....
		3 .....

OKRES WAŻNOŚCI SZCZEPIENIA DLA PRZEMIESZCZEŃ MIĘDZYNARODOWYCH (patrz uwaga 3)/ <b>GÜLTIGKEITSDAUER DER IMPFUNG FÜR EINE INTERNATIONALE VERBRINGUNG</b> (vgl. Anmerkung 3)		Imię i nazwisko (wielkimi literami) i podpis Certyfikującego Lekarza Weterynarii (patrz uwaga 6)/ <b>Name (in Großbuchstaben) und Unterschrift des bescheinigenden Tierarztes (vgl. Anmerkung 6)</b>
od (dd/mm/rr)/ <b>von (TT/MM/JJ)</b>	do (dd/mm/rr)/ <b>bis (TT/MM/JJ)</b>	

V. BADANIA SEROLOGICZNE (Wścieklizna) / **SEROLOGISCHE TESTUNG (Tollwut)**

Ja, niżej podpisany zaświadczam, że próbki krwi zostały pobrane od zwierzęcia opisanego w części II z następującymi wynikami z urzędowego laboratorium diagnostycznego, które przeprowadziło test miareczkowania przeciwciał (patrz uwaga 4) / **Ich, der/die Unterzeichnete, erkläre hiermit, dass dem in Teil II beschriebenen Tier eine Blutprobe mit folgendem Ergebnis eines amtlichen diagnostischen Labors, das einen Test zur Titrierung von Tollwutantikörpern durchgeführt hat, entnommen worden ist (vgl. Anmerkung 4).**

Data pobrania próby(dd/mm/rr)/ <b>Datum der Probenahme (TT/MM/JJ)</b>	Nazwa i adres urzędowego laboratorium diagnostycznego/ <b>Name und Anschrift des amtlichen diagnostischen Labors</b>	Wynik miareczkowania przeciwciał ( w jednostkach międzynarodowych - IU/ml/ <b>Ergebnis des Tests zur Titrierung von Tollwutantikörpern (in internationalen Einheiten [IU]/ml)</b>

OKRES WAŻNOŚCI BADAŃ SEROLOGICZNYCH DLA PRZEMIESZCZEŃ MIĘDZYNARODOWYCH (patrz uwaga 4)/ <b>GÜLTIGKEITSDAUER DES SEROLOGISCHEN TESTS FÜR EINE INTERNATIONALE VERBRINGUNG</b> (vgl. Anmerkung 4)		Imię i nazwisko (wielkimi literami) i podpis Certyfikującego Lekarza Weterynarii (patrz uwaga 6)/ <b>Name (in Großbuchstaben) und Unterschrift des bescheinigenden Tierarztes (vgl. Anmerkung 6)</b>
od (dd/mm/rr)/ <b>von (TT/MM/JJ)</b>	do (dd/mm/rr)/ <b>bis (TT/MM/JJ)</b>	

VI Badanie kliniczne weterynaryjne<sup>5</sup> / **KLINISCHE UNTERSUCHUNG (Tollwut)** <sup>5</sup>

Ja niżej podpisany oświadczam, że przeprowadziłem badania zwierzęcia opisanego w Części II w dniu wskazanym poniżej lub że okazano dowody na to, że zwierzę zostało zbadane w tym dniu i że zwierzę było wolne od klinicznych objawów wścieklizny (patrz uwaga 5)/ **Ich, der/die Unterzeichnete, erkläre hiermit, dass ich das in Teil II beschriebene Tier am im Folgenden bezeichneten Tag untersucht bzw. dass ich einen Nachweis für eine Untersuchung des Tiers an diesem Tag gesehen habe und dass beim Tier keine klinischen Tollwut-Symptome festgestellt worden sind (vgl. Anmerkung 5).**

Data (dd/mm/rr) / <b>Datum (TT/MM/JJ)</b>	Imię i nazwisko (wielkimi literami) i podpis Certyfikującego Lekarza Weterynarii (patrz uwaga 6)/ <b>Name (in Großbuchstaben) und Unterschrift des bescheinigenden Tierarztes (vgl. Anmerkung 6)</b>
---	--


VI. **Świadectwo jest ważne przez okres 15 dni od daty podpisania urzędowego lekarza weterynarii./ Die Bescheinigung ist 15 Tage ab Unterzeichnung durch den amtlichen Tierarzt gültig.**

Wystawiono w/ ..... dnia/  
**Ausgestellt bei..... Tag .....**

Pieczęć urzędowa  
**Offizieller Stempel**

.....  
**Pieczętka i podpis urzędowego lekarza weterynarii  
 Stempel und Unterschrift des amtlichen Tierarztes**

**Odnośniki / Verknüpfungen**

- 1.) Numer nadaje Powiatowy Lekarz Weterynarii./ **Die Nummer wird vom Bezirkstierarzt vergeben.**
- 2.) Niepotrzebne skreślić./ **Gegebenenfalls löschen.**
- 3.) Jeżeli zastosowano elektroniczną metodę oznakowania podać nazwę producenta i rodzaj użytego mikroczipu./ **Bei der elektronischen Identifizierung sind der Typ des Mikrochips und der Name des Herstellers anzugeben.**
- 4.) Nie dotyczy zwierząt w wieku poniżej 3 miesięcy. Szczepienie uznaje się za ważne po 21 dniach od daty szczepienia. Termin 21 dni nie jest wymagany przy ponownym szczepieniu wykonanym przed upływem ostatniego szczepienia chyba, że wymagania kraju trzeciego określają inaczej./ **Die Tollwutimpfung gilt wie folgt: Sie betrifft keine Tiere unter 3 Monaten, für Tiere über 3 Monate ab dem 21. Tag nach dem Tag der Impfung, es sei denn, die Anforderungen von Drittländern sind anders festgelegt. Im Falle einer Wiederholungsimpfung für 12 Monate ab dem Datum der Wiederholungsimpfung.**
- 5.) Badanie kliniczne powinno być wykonane w ostatnich 48 godzinach przed wysyłką./ **Die klinische Untersuchung muss innerhalb von 48 Stunden nach Versand durchgeführt werden.**

**Uwagi / Anmerkungen**

1. Identyfikacja powinna odbywać się za pomocą trwałego oznaczenia. Numer identyfikacyjny podany w świadectwie powinien być identyczny z numerem zwierzęcia. W przypadku stosowania identyfikacji elektronicznej należy określić rodzaj mikroczipa i nazwę producenta./ **Die Identifizierung sollte anhand einer permanenten Kennzeichnung erfolgen. Die in der Bescheinigung angegebene Kennnummer sollte mit der am Tier identisch sein. Bei einer elektronischen Identifizierung sollten der Typ des Mikrochips sowie der Name des Herstellers angegeben werden.**
2. Należy stosować wyłącznie szczepionki wyprodukowane zgodnie z zaleceniami Podręcznika diagnostycznego dotyczącego zwierząt lądowych./ **Er sollten nur gemäß den Empfehlungen des Handbuchs für Landtiere hergestellte Impfstoffe verwendet werden.**
3. Szczepienie lub ponowne szczepienie powinno być przeprowadzone zgodnie z zaleceniami producenta. / **Impfung oder Auffrischungsimpfung sollten in Übereinstimmung mit den Empfehlungen des Herstellers vorgenommen werden.**
4. Jeżeli wymagane jest badanie serologiczne, zwierzę powinno zostać poddane nie mniej niż 3 miesiące i nie więcej niż 12 miesięcy przed wprowadzeniem do kraju przywozu testowi miareczkowania przeciwciał przeprowadzonemu przez urzędowe laboratorium diagnostyczne zatwierdzone przez właściwy organ kraju wywozu, jak zalecono w Podręczniku diagnostycznym dotyczącego zwierząt lądowych, z wynikiem pozytywnym co najmniej 0,5 IU/ml./ **Wenn eine**

**serologische Testung erforderlich ist, sollte das Tier nicht später als drei Monate und nicht früher als zwölf Monate vor seiner Einfuhr in das Einfuhrland einem Test zur Titrierung von Tollwutantikörpern unterzogen werden, der von einem amtlichen diagnostischen Labor, das von der zuständigen Behörde des Ausfuhrlandes anerkannt ist, wie im *Handbuch für Landtiere* vorgesehen mit einem positiven Ergebnis von mindestens 0,5 IU durchgeführt wird.**

5. **Badanie kliniczne, o którym mowa w części VI świadectwa, musi być przeprowadzone zgodnie z wymaganiami rozdziału 1.1. / Die in Teil VI der Bescheinigung genannte klinische Untersuchung muss gemäß den Anforderungen in Abschnitt 1.1. durchgeführt werden.**

Właściwy organ kraju przywozu może zażądać umieszczenia zwierząt niespełniających któregokolwiek z wyżej wymienionych warunków w stacji kwarantanny znajdującej się na jego terytorium; warunki pobytu w kwarantannie określa ustawodawstwo kraju przywozu. / **Die zuständige Behörde des Einfuhrlandes kann verlangen, dass Tiere, die nicht den vorgenannten Bedingungen entsprechen, in einer Quarantänestation in seinem Hoheitsgebiet untergebracht werden; die Quarantänebedingungen werden in den Gesetzen des Einfuhrlandes geregelt.**

6. **Certyfikacja powinna być przeprowadzona zgodnie z rozdziałami 5.1. i 5.2. / Die Bescheinigung sollte gemäß den Abschnitten 5.1. und 5.2. erfolgen.**
7. **Jeżeli jest to wymagane, świadectwo powinno być sporządzone w języku kraju importującego. W takich okolicznościach powinien być również napisany w języku zrozumiałym dla certyfikującego lekarza weterynarii. / Falls erforderlich, sollte die Bescheinigung in der Sprache des Einfuhrlandes verfasst werden. Unter diesen Umständen sollte sie auch in einer Sprache, die dem bescheinigenden Tierarzt verständlich ist, verfasst sein.**